

Bonjour à tous.

受講生のみなさま、こんにちは！

2月のイベントといえばバレンタインデー、フランス語では、「Saint-Valentin」といいます。日本では大切な人にチョコレートを贈りますが、フランスではお花をプレゼントすることが多いようです。

今回のニュースレターでは、生徒様からよくいただくお問い合わせについてご案内します。まだまだ寒い日が続きますので、お体には十分気を付けて、今月もフランス語の学習を継続しましょう！



■ Infos pratiques – よくあるお問合せについて！

Q1： 答案締切日に答案を提出できなかったのですが…

提出日に答案の提出が間に合わなかった場合は、あきらめずに次の提出日に答案をご提出ください。5回目の提出日までに事務局に届いた答案は、全て添削されます。ただし、5回目の提出日を過ぎて届いた答案につきましては、添削することができませんので、どうぞご了承ください。

Q2： 会話サポートの Skype レッスン、生徒から先生に連絡するのでしょうか？

レッスンの時間になりましたら、生徒様から先生に連絡してください。先生ごとにスカイプ ID が異なりますので、初めてレッスンを受ける先生には、必ずレッスン前日までにコンタクト申請を行ってください。Skype を初めて使う方は、事前に Skype がつながるかどうかを事務局とテストすることも可能です。

Q3： 会話サポートを予約していましたが、当日のキャンセルは可能ですか？

やむを得ない場合はキャンセルが可能ですが、その場合は学習用プラットフォームより担当の先生にキャンセルの旨、メッセージをお送りいただくよう、お願いいたします。また、多くの受講生の方に会話サポートのサービスをお使いいただけるように、当日のキャンセルはなるべくお控えいただきますようお願いいたします。

Q4： 講座の受講証明書・修了書を発行してほしいのですが…

発行手数料として 500 円を頂戴しております。オンラインブティックの「サービス」のページからお支払いいただけます。発行にお時間をいただきますので、ご希望の方はお早めにお問い合わせください。

■ フランス語のオンラインニュースご紹介



「1jour1actu」は、フランスのこども向けのニュースサイトです。政治、科学、文化についての最新ニュースがわかりやすく解説されています。フランスの文化や歴史、価値観なども知ることができるので、DELF/DALFの試験対策にもおすすめです！ <https://www.1jour1actu.com/>



NHKワールド・ジャパンは、日本のニュースをフランス語で紹介しています。日本で話題になっていることをフランス語で話すので、語彙や時事フランス語の学習にも。比較的ゆっくり話すので、聞き取りの練習にもなります。 <https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/fr/news/>

Parmi les 5 mots suivants, lesquels ne font pas partie de la famille étymologique de *assis* ?

次の5つの言葉のうち、*assis*（座っている）の語源に含まれないものはどれでしょう？

assiette – assister – siège – séance – président

assis

C'est le participe passé du verbe *s'asseoir*, issu du latin *adsedere* « être assis à côté de quelqu'un ». Ce verbe est composé du préfixe *ad-*, qui a donné la préposition *à* en français, et de la racine *sedere*, « être assis ».

assiette

Assiette vient du latin *assedita*, participe passé substantivé de *adsedere*. Au Moyen-Âge, le mot désigne la place de quelqu'un à table, et par extension le plat qui marque cette place, d'où son sens actuel.

siège

Le latin *sedes* (« siège ») est apparenté au verbe *sedere*. Avec l'ajout du diminutif *-culum* il devient *sediculum*, qui a donné *siège* en français. On remarque la diphtongaison typique du passage du latin au français (*sed-* → *sied*), qu'on retrouve par exemple dans *piéd* (du latin *pedem*).

séance

Sedere a abouti en français à *seoir*. Ce verbe un peu rare signifie aujourd'hui « convenir » mais a historiquement le sens « d'être assis. » De *seoir* dérive le nom *séance*, la durée d'une réunion (où l'on est assis.)

président

Celui qui dirige une assemblée est le *président*, étymologiquement celui qui est « assis » (*sedere*) « devant » (*præ*).

assister

Quand on *assiste* à une réunion ou à un spectacle, on est généralement *assis*. Pourtant, ce mot n'est pas de la même famille : le latin *assistere* vient du latin *stare*, « être debout ». C'est pourquoi le *président* est *assis* alors que son *assistant* reste debout !



assis

この語は、ラテン語の動詞 *adsedere*（～の横に座っている）に由来する *s'asseoir*（座る）動詞の過去分詞です。*adsedere* は、フランス語の前置詞 *à* のもととなった接頭辞 *ad-*、それから「座っている」ことを意味する語幹 *sedere* から構成されています。

assiette (皿)

assiette という語はラテン語の *adsedere* の名詞化した過去分詞 *assedita* に由来します。中世には、この語は食卓における人の位置を示しており、そこから位置を示す皿という意味になり、現在の意味に発展しました。

siège (席)

ラテン語の *sedes*（席）は動詞 *sedere* に関連しています。指小辞 *culum* が付加され *sediculum* となったのち、フランス語の *siège* となりました。また、ラテン語からフランス語への変化に典型的な二重母音化 (*se-* → *sie-*) が見られ、例えばこれは *piéd*（足）（ラテン語では *pedem*）にもいえることです。

séance (会、セッション)

sedere はフランス語で *seoir* となりました。幾分稀なこの動詞は、今日では「合意する」という意味ですが、歴史的には「座っている」という意味を表していました。*seoir* が派生して名詞 *séance* となり、会議（皆が座って行われる）の長さを表すようになりました。

président (会長、議長、大統領)

集まりを仕切るのが *président* ですが、この語は語源的には「前に」(*prae*)「座っている」(*sedere*) 人を表します。

assister (出席する、立ち会う、補佐する)

会議や観劇の際、参加者はふつう座っています。しかし、この語は語源を同じくするグループには属しません。ラテン語 *assistere* は *stare*「立っている」に由来します。大統領が座っているのにアシスタントが立っているのはそのためですね！